

Teataja



Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

59. aastakäik

26. jaanuar 2016

Sisukord

II Muud kui seadusandlikud aktid

MÄÄRUSED

- ★ Komisjoni delegeeritud määrus (EL) 2016/79, 25. november 2015, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 978/2012 (üldiste tariifsete soodustuste kava kohaldamise kohta) III lisa 1
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2016/80, 13. jaanuar 2016, millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Σταφίδα Σουλτανίνα Κρήτης (Stafida Soultanina Kritis) (KGT)] 3
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2016/81, 19. jaanuar 2016, millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Cantuccini Toscani / Cantucci Toscani (KGT)] 6
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2016/82, 19. jaanuar 2016, millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Asparago di Cantello (KGT)] 7
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2016/83, 19. jaanuar 2016, millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Granada Mollar de Elche / Granada de Elche (KPN)] 8
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2016/84, 20. jaanuar 2016, millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Tenera de Aliste (KGT)] 9
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2016/85, 25. jaanuar 2016, millega peatatakse rakendusmääruse (EL) 2015/2334 kohaselt sealiha eraladustamiseks antava abi taotluste esitamine 10
- Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2016/86, 25. jaanuar 2016, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 12

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

OTSUSED

- ★ Komisjoni rakendusotsus (EL) 2016/87, 22. jaanuar 2016, millega kõrvaldatakse turult MON 863 (MON-ØØ863-5) põhised olemasolevad tooted ning tunnistatakse kehtetuks otsused 2010/139/EL, 2010/140/EL ja 2010/141/EL, millega lubatakse kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1829/2003 lasta turule geneetiliselt muundatud maisi MON863 × MON810 × NK603 (MON-ØØ863-5 × MON-ØØ81Ø-6 × MON-ØØ6Ø3-6), MON863 × MON810 (MON-ØØ863-5 × MON-ØØ81Ø-6) ja MON863 × NK603 (MON-ØØ863-5 × MON-ØØ6Ø3-6) sisaldavaid, neist koosnevaid või neist valmistatud tooteid (teatavaks tehtud numbri C(2016) 204 all)⁽¹⁾ 14

RAHVUSVAHELISTE LEPINGUTEGA LOODUD ORGANITE VASTU VÕETUD AKTID

- ★ Euroopa Liidu ning Bosnia ja Hertsegoviina stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu otsus nr 1, 11. detsember 2015, millega võetakse vastu stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu töökord [2016/88] 17

Parandused

- ★ EL-Maroko assotsiatsiooninõukogu 30. märtsi 2011. aasta otsuse nr 1/2011 (2011/293/EL) (mis käsitleb Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning Maroko Kuningriigi vahelise Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu protokoll nr 4 II lisa (loend päritolustaatuseta materjalidega tehtavatest töödest või töötlemistoimingutest, mis annavad tootele päritolustaatus) muutmist) parandus (ELT L 141, 27.5.2011) 23

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

KOMISJONI DELEGEERITUD MÄÄRUS (EL) 2016/79,

25. november 2015,

millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 978/2012 (üldiste tariifsete soodustuste kava kohaldamise kohta) III lisa

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2012. aasta määrust (EL) nr 978/2012 üldiste tariifsete soodustuste kava kohaldamise ning nõukogu määruse (EÜ) nr 732/2008 kehtetuks tunnistamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 10 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EL) nr 978/2012 artikli 9 lõikega 1 on kehtestatud konkreetseid abikõlblikkuse kriteeriumid taotlevale riigile tariifsete soodustuste andmiseks säästvat arengut ja head valitsemistava stimuleeriva erikorra (GSP+) raames. Selle eelduseks on, et riiki peetakse haavatavaks. Riik peaks olema ratifitseerinud kõik määruse (EL) nr 978/2012 VIII lisas loetletud konventsioonid ja asjaomase järelevalveasutuse viimati esitatud järeldustes ei tohiks olla märgitud, et mõne konventsiooni tõhusas rakendamises esineb tõsiseid puudusi. Riik ei tohiks olla ühegi asjaomase konventsiooni suhtes esitanud reservatsiooni, mis on asjaomase konventsiooniga keelatud või mida määruse (EL) nr 978/2012 artikli 9 mõistes peetakse nimetatud konventsiooni sisu ja eesmärgiga vastuolus olevaks. Riik peaks reservatsioonideta aktsepteerima iga konventsiooniga kehtestatud aruandluskohustusi ja täitma määruse (EL) nr 978/2012 artikli 9 lõike 1 punktides d, e ja f osutatud siduvaid kohustusi.
- (2) GSP raames soodustusi saav riik, kes soovib saada soodustusi GSP+ raames, peab esitama taotluse, millele on lisatud igakülgne teave asjaomaste konventsioonide ratifitseerimise kohta, taotleva riigi reservatsioonid ja teiste konventsiooniosaliste vastuväited neile reservatsioonidele ning riigi siduvad kohustused.
- (3) Komisjonile on antud õigus võtta vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 290 vastu delegeeritud õigusakt määruse (EL) nr 978/2012 III lisa kehtestamiseks ja muutmiseks, et võimaldada taotluse esitanud riigil saada GSP+ raames soodustusi, lisades selle GSP+ raames soodustusi saavate riikide loetelusse.
- (4) 25. mail 2015 sai komisjon Kirgiisi Vabariigi taotluse ühineda GSP+ erikorraga.
- (5) Komisjon on määruse (EL) nr 978/2012 artikli 10 lõike 1 kohaselt esitatud taotluse läbi vaadanud ja leidnud, et Kirgiisi Vabariik vastab erikorra kriteeriumidele. Seepärast tuleks Kirgiisi Vabariigi suhtes kohaldada GSP+ erikorda alates käesoleva määruse jõustumisest ja muuta vastavalt määruse (EL) nr 978/2012 III lisa.
- (6) Komisjon jälgib kooskõlas määruse (EL) nr 978/2012 artikliga 13 asjaomaste konventsioonide ratifitseerimise seisuga, seda, kas Kirgiisi Vabariik neid konventsioone tõhusalt rakendab, ning Kirgiisi Vabariigi koostööd asjaomaste järelevalveasutustega,

⁽¹⁾ ELTL 303, 31.10.2012, lk 1.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EL) nr 978/2012 III lisa veergudesse B ja A lisatakse vastavalt järgmine riik ja tema tähestikuline kood:

„Kirgiisi Vabariik KG”.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 25. november 2015

Komisjoni nimel
president
Jean-Claude JUNCKER

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2016/80,**13. jaanuar 2016,****millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Σταφίδα Σουλτανίνα Κρήτης (Stafida Soultanina Kritis) (KGT)]**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 52 lõike 3 punkti b,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 50 lõike 2 punktile a avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* ⁽²⁾ Kreeka esitatud taotlus registreerida nimetus „Σταφίδα Σουλτανίνα Κρήτης” („Stafida Soultanina Kritis”).
- (2) Komisjon sai 26. juunil 2014 vastulause Türgi kaubabörsilt *Izmir Commodity Exchange*. Sellele vastulausele järgnes 26. augusti 2014. aasta kirjaga saadetud põhjendatud vastuväide.
- (3) Komisjon uuris vastuväidet ja tunnistas selle määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 10 tähenduses vastuvõetavaks. Seepärast kutsus ta 26. septembri 2014. aasta kirjaga huvitatud isikuid üles pidama asjakohaseid konsultatsioone, et jõuda omavahel kokkuleppele vastavalt nende riigis kehtivatele menetlustele.
- (4) Kehtestatud tähtaja jooksul osaliste vahel kokkulepet ei saavutatud.
- (5) Kuna kokkuleppele ei jõutud, peab komisjon võtma vastu otsuse vastavalt määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 52 lõike 3 punktis b osutatud menetlusele.
- (6) Vastulause esitaja väidab, et taotlus ei vasta tingimustele, mis on sätestatud määruse (EL) nr 1151/2012 artiklis 5, artikli 6 lõigetes 3 ja 4 ning artikli 7 lõikes 1. Vastulause esitaja arvates ei ole toote omadused erilaadsed, sest toote kvaliteedi jaoks määravad kliima- ja mullastikutingimused on samad kui Türgis. Sõnade „sultan” ja „sultaniye” etümoloogia on Türgi (st Anatoolia) päritolu. Seega tuleks sõna „Soultanina” seostada Türgiga. Lisaks sellele on Türgis väidetavalt registreeritud kaitstud päritolunimetusega toode „Aegean Sultana”, mis on sarnane tootega „Σταφίδα σουλτανίνα Κρήτης” („Stafida Soultanina Kritis”) ja muutunud kaubamärgiks. Termin „Soultanina” olemasolu kreeka keelses nimetuses kujutab endast järelikult ohtu Türgi registreeritud nimetusele, tekitab ebaausat konkurentsi ja eksitab tarbijaid. Mõiste „Soultanina” on homonüümne registreeritud nimetusega ning seega ei saa seda registreerida. Seepärast tuleks taotlus tervikuna tagasi lükata.
- (7) Hoolimata vastulause esitaja eespool nimetatud väidetest, tuleks kaitstud geograafilise tähisega toode „Σταφίδα σουλτανίνα Κρήτης” („Stafida Soultanina Kritis”) registreerida järgmistel põhjustel.
- (8) Nimetus on vaieldamatult pärit Anatooliast. Kuna mõiste „Soultanina” on aga paljudes riikides kasvatatava veiniviinamarjasordi nimetus, ei ole see enam seotud nimetuse päritolukohaga. Seega võib mõiste õiguspäraselt viidata tootele, mis ei ole pärit Anatooliast. „Soultanina” on juba liigitatud veiniviinamarjasordiks vastavalt praeguseks kehtetuks tunnistatud komisjoni määrusele (EMÜ) nr 3800/81 ⁽³⁾. Praegu kohaldatavas õigusraamistikus on „Soultanina” tunnistatud veiniviinamarjasordiks vastavalt komisjoni määruse (EÜ) nr 607/2009 ⁽⁴⁾ artikli 63 lõike 1 punktile d.

⁽¹⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.⁽²⁾ ELT C 101, 5.4.2014, lk 7.⁽³⁾ Komisjoni määrus (EMÜ) nr 3800/81, 16. detsember 1981, millega määratakse kindlaks veiniviinamarjasordide liigitus (EÜT L 381, 31.12.1981, lk 1).⁽⁴⁾ Komisjoni määrus (EÜ) nr 607/2009, 14. juuli 2009, millega kehtestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad nõukogu määrusele (EÜ) nr 479/2008 seoses teatavate veinitoodete kaitstud päritolunimetuste, kaitstud geograafiliste tähiste, traditsiooniliste nimetuste, märgistuse ja esitlusviisidega (ELT L 193, 24.7.2009, lk 60).

- (9) Seoses toote „Σταφίδα σουλτανίνα Κρήτης” („Stafida Soultanina Kritis”) (KGT) iseloomulike omadustega on koonddokumendis korrektselt ja ammendavalt kirjeldatud seost toote konkreetsete omaduste ja geograafilise piirkonna vahel. Tootele on iseloomulik suur suhkrusisaldus (vähemalt 75 %) ja väike niiskusesisaldus (kuni 16 %). Kreeta saare lubjarikastel muldadel kasvavad taimed, mille viljad on tänu suuremale suhkrusisaldusele väga kvaliteetsed. Sademete väike hulk ja rohke päikesepaiste juulis-augustis viinamarjade valmimise ajal mõjuvad soodsalt suhkru moodustumisele marjades. Selle perioodi vihmasadude tagajärjel väheneb viinamarjade suhkrusisaldus, mis omakorda mõjub negatiivselt nende kvaliteedile. Soojade ja kuivade ilmastikutingimuste ning enne kuivatamist viinamarjade leeliselahusesse kastmise tõttu kaotavad marjad kiiresti vett. Sellega katkestatakse toote värvuse tumedamaks muutumine ning sultana rosinad omandavad oma iseloomuliku värvuse. Kaubabörs *Izmir Commodity Exchange* ei ole esitanud vettpidavaid põhjendusi nende väidete vaidlustamiseks.
- (10) Türgi toode „Aegean Sultanas” ei ole ELi õiguse kohaselt registreeritud kaitstud päritolunimetus. Kõnealuse tootel ei ole määruse (EL) nr 1151/2012 kohast erikaitset. Eelkõige ei saa seda võtta aluseks määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 6 lõike 3 kohase homonüümse nimetuse registreerimise takistamisel. Igal juhul ei ole „Soultanina” toote nimetus, mis on homonüümne nimetusega „Aegean Sultanas”.
- (11) Nimetus „Soultanina” iseenesest tarbijaid toote päritolu osas ei eksita, sest tegemist on üldtuntud veiniviinamarjasordiga, mida saab kasvatada kogu maailmas. Käesoleval juhul on nimetusele „Soultanina” lisatud geograafiline mõiste („Kritis”), mis hajutab igasugused kahtlused toote päritolu kohta.
- (12) Olenemata nimetusele „Σταφίδα σουλτανίνα Κρήτης” („Stafida Soultanina Kritis”) antud kaitsest võib nimetuse „Soultanina” kasutamist liidu territooriumil jätkata, tingimusel et järgitakse kohaldatavaid põhimõtteid ja eeskirju.
- (13) Vastulauses puuduvad täpsed viited väidetavalt registreeritud kaubamärgile. Kordagi ei mainita Türgi poolt ELi territooriumil registreeritud kaubamärki.
- (14) Eespool nimetatud põhjustest tingitult tuleks nimetus „Σταφίδα σουλτανίνα Κρήτης” („Stafida Soultanina Kritis”) (KGT) kanda kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse.
- (15) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas põllumajandustoodete kvaliteedipoliitika komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Registreeritakse nimetus „Σταφίδα Σουλτανίνα Κρήτης” („Stafida Soultanina Kritis”) (KGT).

Esimeses lõigus esitatud nimetus osutab komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 668/2014⁽¹⁾ XI lisas sätestatud klassi 1.6 „Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul” kuuluvale tootele.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

⁽¹⁾ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 668/2014, 13. juuni 2014, millega kehtestatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) rakenduseeskirjad (ELT L 179, 19.6.2014, lk 36).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 13. jaanuar 2016

Komisjoni nimel
president
Jean-Claude JUNCKER

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2016/81,**19. jaanuar 2016,****millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Cantuccini Toscani / Cantucci Toscani (KGT)]**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 52 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 50 lõike 2 punktile a avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* Itaalia taotlus registreerida nimetus „Cantuccini Toscani” / „Cantucci Toscani” ⁽²⁾.
- (2) Kuna komisjon ei ole saanud ühtegi määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 51 kohast vastuväidet, tuleks nimetus „Cantuccini Toscani” / „Cantucci Toscani” registreerida,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Nimetus „Cantuccini Toscani” / „Cantucci Toscani” (KGT) registreeritakse.

Esimeses lõigus osutatud nimetus määratletakse komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 668/2014 ⁽³⁾ XI lisas esitatud klassi 2.3 „leib, valikpagaritooted, koogid, kondiitritooted, küpsised ja muud pagaritooted” kuuluva tootena.*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. jaanuar 2016

Komisjoni nimel
presidendi eest
komisjoni liige
Phil HOGAN

⁽¹⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 263, 11.8.2015, lk 4.

⁽³⁾ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 668/2014, 13. juuni 2014, millega kehtestatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) rakenduseeskirjad (ELT L 179, 19.6.2014, lk 36).

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2016/82,**19. jaanuar 2016,****millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Asparago di Cantello (KGT)]**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 52 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 50 lõike 2 punktile a avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* Itaalia taotlus registreerida nimetus „Asparago di Cantello” ⁽²⁾.
- (2) Kuna komisjon ei ole saanud ühtegi määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 51 kohast vastuväidet, tuleks nimetus „Asparago di Cantello” registreerida,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Nimetus „Asparago di Cantello” (KGT) registreeritakse.

Esimeses lõigus osutatud nimetus määratletakse komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 668/2014 ⁽³⁾ XI lisas esitatud klassi 1.6 „puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul” kuuluva tootena.*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. jaanuar 2016

Komisjoni nimel
presidendi eest
komisjoni liige
Phil HOGAN

⁽¹⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 255, 4.8.2015, lk 7.

⁽³⁾ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 668/2014, 13. juuni 2014, millega kehtestatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) rakenduseeskirjad (ELT L 179, 19.6.2014, lk 36).

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2016/83,**19. jaanuar 2016,****millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Granada Mollar de Elche / Granada de Elche (KPN)]**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 52 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 50 lõike 2 punktile a avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* Hispaania taotlus registreerida nimetus „Granada Mollar de Elche” / „Granada de Elche” ⁽²⁾.
- (2) Kuna komisjon ei ole saanud ühtegi määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 51 kohast vastuväidet, tuleks nimetus „Granada Mollar de Elche” / „Granada de Elche” registreerida,

ON VASTU VÖTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Nimetus „Granada Mollar de Elche” / „Granada de Elche” (KPN) registreeritakse.

Esimeses lõigus osutatud nimetus määratletakse komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 668/2014 ⁽³⁾ XI lisas esitatud klassi 1.6 „puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul” kuuluva tootena.*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. jaanuar 2016

Komisjoni nimel
presidendi eest
komisjoni liige
Phil HOGAN

⁽¹⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 264, 12.8.2015, lk 40.

⁽³⁾ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 668/2014, 13. juuni 2014, millega kehtestatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) rakenduseeskirjad (ELT L 179, 19.6.2014, lk 36).

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2016/84,**20. jaanuar 2016,****millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Ternera de Aliste (KGT)]**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 52 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 50 lõike 2 punktile a avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* Hispaania taotlus registreerida nimetus „Ternera de Aliste” ⁽²⁾.
- (2) Kuna komisjon ei ole saanud ühtegi määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 51 kohast vastuväidet, tuleks nimetus „Ternera de Aliste” registreerida,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Nimetus „Ternera de Aliste” (KGT) registreeritakse.

Esimeses lõigus osutatud nimetus määratletakse komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 668/2014 ⁽³⁾ XI lisas esitatud klassi 1.1 „värske liha (ja rups)” kuuluva tootena.*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 20. jaanuar 2016

Komisjoni nimel
presidendi eest
komisjoni liige
Phil HOGAN

⁽¹⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 281, 26.8.2015, lk 8.

⁽³⁾ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 668/2014, 13. juuni 2014, millega kehtestatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) rakenduseeskirjad (ELT L 179, 19.6.2014, lk 36).

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2016/85,**25. jaanuar 2016,****millega peatatakse rakendusmääruse (EL) 2015/2334 kohaselt sealiha eraladustamiseks antava abi taotluste esitamine**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määrust (EL) nr 1308/2013, millega kehtestatakse põllumajandustoodete ühine turukorraldus ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrused (EMÜ) nr 922/72, (EMÜ) nr 234/79, (EÜ) nr 1037/2001 ja (EÜ) nr 1234/2007 ⁽¹⁾,

võttes arvesse komisjoni 20. augusti 2008. aasta määrust (EÜ) nr 826/2008, millega kehtestatakse ühiseeskirjad teatavatele põllumajandustoodetele eraladustusabi andmiseks, ⁽²⁾ eriti selle artikli 23 lõike 3 punkte a ja c,

ning arvestades järgmist:

- (1) Turusituatsiooni uurimise ja sealiha puhul eraladustusabi saamiseks komisjoni rakendusmääruses (EL) 2015/2334 ⁽³⁾ sätestatud abikava kasutamise käigus on selgunud, et mõistlik oleks kaaluda abi andmise lõpetamist. Komisjonil on kavas esitada asjakohane abi andmise lõpetamist käsitlev määrus arvamuse saamiseks põllumajandusturgude ühise korralduse komiteele. Arvamuse küsimise kavandamine võib aga kaasa tuua ohu, et abikava kohaste taotluste arv kasvab ülemäära suureks.
- (2) Seetõttu tuleb taotluste esitamine rakendusmääruse (EL) 2015/2334 kohase abi saamiseks peatada ja teatavad enne peatamist esitatud taotlused tagasi lükata.
- (3) Spekulatsioonide vältimiseks peaks käesolev määrus jõustuma järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Rakendusmääruse (EL) 2015/2334 artikli 2 kohaldamine peatatakse alates 27. jaanuarist 2016 kuni 2. veebruarini 2016. Kõnealusel ajavahemikul esitatud taotlusi lepingute sõlmimise kohta ei võeta vastu.
2. Alates 21. jaanuarist 2016 esitatud taotlused, mille vastuvõtmise üle oleks otsustatud lõikes 1 esitatud ajavahemikul, lükatakse tagasi.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.⁽¹⁾ ELT L 347, 20.12.2013, lk 671.⁽²⁾ ELT L 223, 21.8.2008, lk 3.⁽³⁾ Komisjoni 14. detsembri 2015. aasta rakendusmäärus (EL) 2015/2334, millega avatakse sealiha eraladustamine ja määratakse eelnevalt kindlaks abi summa (ELT L 329, 15.12.2015, lk 10).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 25. jaanuar 2016

Komisjoni nimel
presidendi eest
põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor
Jerzy PLEWA

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2016/86,**25. jaanuar 2016,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määrust (EL) nr 1308/2013, millega kehtestatakse põllumajandustoodete ühine turukorraldus ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrused (EMÜ) nr 922/72, (EMÜ) nr 234/79, (EÜ) nr 1037/2001 ja (EÜ) nr 1234/2007 ⁽¹⁾,võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga ⁽²⁾, eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voozu tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused.
- (2) Iga turustuspäeva kindel impordiväärtus on arvatud rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikli 136 lõike 1 kohaselt, võttes arvesse päevaandmete erinevust. Seetõttu peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 25. jaanuar 2016

Komisjoni nimel
presidendi eest
põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor
Jerzy PLEWA

⁽¹⁾ ELT L 347, 20.12.2013, lk 671.⁽²⁾ ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(eurot 100 kg kohta)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	IL	236,2
	MA	76,9
	TN	100,7
	TR	92,5
	ZZ	126,6
0707 00 05	MA	85,9
	TR	157,1
	ZZ	121,5
0709 93 10	MA	48,1
	TR	149,2
	ZZ	98,7
0805 10 20	EG	49,2
	MA	62,8
	TN	62,0
	TR	65,1
	ZZ	59,8
0805 20 10	IL	147,6
	MA	81,7
	ZZ	114,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	126,0
	JM	160,3
	MA	82,8
	TR	79,4
	ZZ	112,1
	ZZ	97,9
0805 50 10	TR	97,9
	ZZ	97,9
0808 10 80	CL	87,5
	US	130,3
	ZZ	108,9
0808 30 90	CN	49,1
	TR	82,0
	ZZ	65,6

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni 27. novembri 2012. aasta määruses (EL) nr 1106/2012, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 471/2009 (mis käsitleb ühenduse statistikat väliskaubanduse kohta kolmandate riikidega) seoses riikide ja territooriumide nomenklatuuri ajakohastamisega (ELT L 328, 28.11.2012, lk 7). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

OTSUSED

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS (EL) 2016/87,

22. jaanuar 2016,

millega kõrvaldatakse turult MON 863 (MON-ØØ863-5) põhised olemasolevad tooted ning tunnistatakse kehtetuks otsused 2010/139/EL, 2010/140/EL ja 2010/141/EL, millega lubatakse kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1829/2003 lasta turule geneetiliselt muundatud maisi MON863 × MON810 × NK603 (MON-ØØ863-5 × MON-ØØ810-6 × MON-ØØ603-6), MON863 × MON810 (MON-ØØ863-5 × MON-ØØ810-6) ja MON863 × NK603 (MON-ØØ863-5 × MON-ØØ603-6) sisaldavaid, neist koosnevaid või neist valmistatud tooteid

(teatavaks tehtud numbri C(2016) 204 all)

(Ainult hollandi- ja prantsuskeelne tekst on autentsed)

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1829/2003 geneetiliselt muundatud toidu ja sööda kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 8 lõiget 6 ja artikli 20 lõiget 6, samuti artikli 9 lõiget 2 ja artikli 21 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni otsusega 2005/608/EÜ, ⁽²⁾ on vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2001/18/EÜ ⁽³⁾ lubatud kuni 12. jaanuarini 2016 viia turule sööta, mis sisaldab maisi MON 863 või koosneb sellest, samuti maisi MON 863 muude kui sööda või toiduna kasutatavate toodetena või selliste toodete koostises (kuid mitte viljelemiseks).
- (2) Komisjoni otsusega 2006/68/EÜ ⁽⁴⁾ on vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 258/97 ⁽⁵⁾ lubatud kuni 12. jaanuarini 2016 viia turule maisi MON 863 sisaldavat, sellest koosnevat või sellest valmistatud toitu.
- (3) Geneetiliselt muundatud maisist MON 863 valmistatud toidu lisaained, söödämaterjal ja söödalisaandid viidi turule enne määruse (EÜ) nr 1829/2003 jõustumist ning kui kõnealune määrus jõustus, siis teatati neist selle määruse artikli 8 lõike 1 punkti b ja artikli 20 lõike 1 punkti b kohaselt kui olemasolevatest toodetest.
- (4) Monsanto Europe S.A. esitas 13. aprillil 2007 komisjonile määruse (EÜ) nr 1829/2003 artikli 8 lõike 4, artikli 11, artikli 20 lõigete 4 ja 23 kohase taotluse pikendada maisist MON 863 valmistatud selliste olemasolevate toidu lisaainete, söödämaterjalide ja söödalisaandite turustamise luba, millest teatati eelnevalt kooskõlas nimetatud määruse artikli 8 lõike 1 punktiga b ning artikli 20 lõike 1 punktiga b (edaspidi „taotlus“). Euroopa Toiduohutusamet (edaspidi „toiduohutusamet“) esitas 30. märtsil 2010 kooskõlas määruse (EÜ) nr 1829/2003 artiklitega 6 ja 18 heakskiitva arvamuse ning jõudis järeldusele, et pikendamistaotluses esitatud uus teave ja pärast toiduohutusameti eelmisi arvamusi maisi MON 863 kohta avaldatud teaduskirjanduse läbivaatamine ei anna alust arvamusi muuta. Seetõttu kordas toiduohutusamet oma eelmisi järeldusi, mille

⁽¹⁾ ELT L 268, 18.10.2003, lk 1.

⁽²⁾ Komisjoni otsus 2005/608/EÜ, 8. august 2005, mis käsitleb juureussi suhtes geneetiliselt resistentseks muundatud maisitoote (*Zea mays* L., liin MON 863) turuleviimist vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2001/18/EÜ (ELT L 207, 10.8.2005, lk 17).

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/18/EÜ, 12. märts 2001, geneetiliselt muundatud organismide tahtliku keskkonda viimise kohta ja nõukogu direktiivi 90/220/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta (EÜT L 106, 17.4.2001, lk 1).

⁽⁴⁾ Komisjoni otsus 2006/68/EÜ, 13. jaanuar 2006, millega lubatakse geneetiliselt muundatud maisiliinist MON 863 saadud toidu ja toidu koostisosade turuleviimist uuendtoitudena või toidu uuendkoostisosadena vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 258/97 (ELT L 34, 7.2.2006, lk 26).

⁽⁵⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 258/97, 27. jaanuar 1997, uuendtoidu ja toidu uuendkoostisosade kohta (EÜT L 43, 14.2.1997, lk 1).

kohaselt on ebatõenäoline, et maisil MON 863 on kavandatud kasutusala korral kahjulik toime inimeste või loomade tervisele või keskkonnale. Toiduohutusamet võttis oma arvamuse esitamisel arvesse kõiki liikmesriikide konkreetseid küsimusi ja kaalutlusi, mis esitati riiklike pädevate asutustega konsulteerimise käigus, nagu on ette nähtud määruse (EÜ) nr 1829/2003 artikli 6 lõikega 4 ja artikli 18 lõikega 4.

- (5) Komisjoni otsustega 2010/139/EL, ⁽¹⁾ 2010/140/EL ⁽²⁾ ja 2010/141/EL ⁽³⁾ lubatakse vastavalt määrusele (EÜ) nr 1829/2003 viia kuni 1. märtsini 2020 turule toitu ja sööta, mis sisaldavad maisi MON863 × MON810 × NK603, MON863 × MON810 ja MON863 × NK603 või koosnevad sellest või on valmistatud sellest.
- (6) 29. juunil 2015 palus Monsanto Europe S.A. komisjonil lõpetada kõik komisjoni antud load nii üksiktransformatsiooni kui ka mitmekordse transformatsiooni kaudu saadud geneetiliselt muundatud maisi MON 863 sisaldavatele, sellest koosnevatele või sellest valmistatud toodetele pärast ettevõtte otsust lõpetada selliste toodete turustamine ELis.
- (7) Seetõttu võttis Monsanto Europe S.A. tagasi 13. aprillil 2007 esitatud taotluse maisist MON 863 valmistatud olemasolevate toidu lisaainete, söödamerjalide ja söödalisandite turustamise loa pikendamise kohta, mille kohta toiduohutusamet avaldas arvamuse 30. märtsil 2010, ning palus Euroopa Komisjonil tunnistada kehtetuks otsused 2005/608/EÜ, 2006/68/EÜ, 2010/139/EL, 2010/140/EL ja 2010/141/EL.
- (8) Kuna ei üksiktransformatsiooni ega mitmekordse transformatsiooni kaudu saadud geneetiliselt muundatud maisi MON 863 ei ole alates 2011. aastast kolmandates riikides kaubanduslikul otstarbel viljeldud ning turustamise järkjärguline lõpetamine on lõpule viidud, ei ole vaja ette näha piiratud ajavahemikku toote olemasolevate varude lõpuni kasutamiseks.
- (9) Otsused 2005/608/EÜ ja 2006/68/EÜ aeguvad 12. jaanuaril 2016. Kuna Monsanto Europe S.A ei ole esitanud kõnealuste otsustega antud lubade uuendamise taotlust, ei tohiks nende otsustega hõlmatud tooteid pärast nimetatud kuupäeva enam turule lasta.
- (10) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas alalise taime-, looma-, toidu- ja söödakomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

1. Toidu lisaained, mis on valmistatud maisist MON-ØØ863-5 ja millest on määruse (EÜ) nr 1829/2003 artikli 8 lõike 1 punkti b kohaselt teatatud kui olemasolevatest toodetest, nagu ka maisist MON-ØØ863-5 valmistatud söödamerjal ja söödalisandid, millest on artikli 20 lõike 1 punkti b kohaselt teatatud kui olemasolevatest toodetest, kõrvaldatakse turult alates käesoleva otsuse *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäevast.
2. Otsused 2010/139/EL, 2010/140/EL ja 2010/141/EL tunnistatakse kehtetuks alates käesoleva otsuse *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäevast.

Artikkel 2

Määruse (EÜ) nr 1829/2003 artikli 28 kohases ühenduse geneetiliselt muundatud toidu ja sööda registris olevaid kandeid maisi MON-ØØ863-5, MON-ØØ863-5 × MON-ØØ81Ø-6 × MON-ØØ6Ø3-6, MON-ØØ863-5 × MON-ØØ81Ø-6 ja MON-ØØ863-5 × MON-ØØ6Ø3-6 kohta kohandatakse käesolevat otsust arvestades.

⁽¹⁾ Komisjoni otsus 2010/139/EL, 2. märts 2010, millega lubatakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1829/2003 viia turule geneetiliselt muundatud maisi MON863 × MON810 × NK603 (MON-ØØ863-5 × MON-ØØ81Ø-6 × MON-ØØ6Ø3-6) sisaldavaid, sellest koosnevaid või sellest valmistatud tooteid (ELT L 55, 5.3.2010, lk 68).

⁽²⁾ Komisjoni otsus 2010/140/EL, 2. märts 2010, millega lubatakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1829/2003 viia turule geneetiliselt muundatud maisi MON863 × MON810 (MON-ØØ863-5 × MON-ØØ81Ø-6) sisaldavaid, sellest koosnevaid või sellest valmistatud tooteid (ELT L 55, 5.3.2010, lk 73).

⁽³⁾ Komisjoni otsus 2010/141/EL, 2. märts 2010, millega lubatakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1829/2003 viia turule geneetiliselt muundatud maisi MON863 × NK603 (MON-ØØ863-5 × MON-ØØ6Ø3-6) sisaldavaid, sellest koosnevaid või sellest valmistatud tooteid (ELT L 55, 5.3.2010, lk 78).

Artikkel 3

Käesolev otsus on adresseeritud äriühingule Monsanto Europe S.A., Scheldelaan 460, Haven 627, 2040 Antwerpen, Belgia.

Brüssel, 22. jaanuar 2016

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Vytenis ANDRIUKAITIS

RAHVUSVAHELISTE LEPINGUTEGA LOODUD ORGANITE VASTU VÕETUD AKTID

EUROOPA LIIDU NING BOSNIA JA HERTSEGOVIINA STABILISEERIMIS- JA ASSOTSIEERIMISNÕUKOGU OTSUS nr 1,

11. detsember 2015,

millega võetakse vastu stabiliseerimis- ja assotsieerimisenõukogu töökord [2016/88]

STABILISEERIMIS- JA ASSOTSIEERIMISNÕUKOGU,

võttes arvesse ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Bosnia ja Hertsegoviina vahelist stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingut (edaspidi „leping”), eriti selle artikleid 115, 116, 118 ja 120,

ning arvestades, et leping jõustus 1. juunil 2015,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Eesistuja

Stabiliseerimis- ja assotsieerimisenõukogu eesistujaks on 12 kuu pikkuste ajavahemike kaupa vaheldumisi mõlemad pooled. Esimene ajavahemik algab stabiliseerimis- ja assotsieerimisenõukogu esimese istungi päeval ja lõpeb sama aasta 31. detsembril.

Artikkel 2

Istungid

Stabiliseerimis- ja assotsieerimisenõukogu ministrite tasandi istungid toimuvad kord aastas. Stabiliseerimis- ja assotsieerimisenõukogu erakorralisi istungeid võidakse poolte kokkuleppel korraldada ükskõik kumma poole taotlusel. Kui pooled ei lepi kokku teisiti, toimuvad kõik stabiliseerimis- ja assotsieerimisenõukogu istungid poolte kokku lepitud kuupäeval Euroopa Liidu Nõukogu istungite tavapärasel toimumispäigas. Stabiliseerimis- ja assotsieerimisenõukogu istungid kutsuvad kokkuleppel eesistujaga ühiselt kokku stabiliseerimis- ja assotsieerimisenõukogu sekretärid.

Artikkel 3

Esindamine

Kui stabiliseerimis- ja assotsieerimisenõukogu liikmed ei saa istungil osaleda, võidakse määrata nende esindajad. Kui nõukogu liige soovib olla sellisel viisil esindatud, peab ta eesistujale teatama oma esindaja nime enne istungit, millel teda esindatakse. Stabiliseerimis- ja assotsieerimisenõukogu liikme esindajal on kõik asjaomase liikme õigused.

Artikkel 4

Delegatsioonid

Stabiliseerimis- ja assotsieerimisenõukogu liikmetel võib kaasas olla ametnikke. Enne iga istungit teatatakse eesistujale mõlema poole delegatsiooni kavandatav koosseis. Euroopa Investeeringuspanga esindaja osaleb vaatljana neil

stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu istungitel, mille päevakorras on pank käsitlevad küsimused. Stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu võib kutsuda oma istungitele teatavates küsimustes teabe saamiseks isikuid, kes ei ole nõukogu liikmed.

Artikkel 5

Sekretariaat

Stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu sekretäridena tegutsevad ühiselt üks Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaadi ametnik ja üks Euroopa Liidu juures asuva Bosnia ja Hertsegoviina esinduse ametnik.

Artikkel 6

Kirjavahetus

Stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogule adresseeritud kirjad saadetakse stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu eesistuja nimele Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaati.

Sekretäride ülesanne on kirjade edastamine stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu eesistujale ja vajaduse korral nende saatmine teistele stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu liikmetele. Laiali saadavad kirjad adresseeritakse komisjoni peasekretariaadile, Euroopa välisteenistusele, liikmesriikide alalistele esindustele ning Bosnia ja Hertsegoviina esindusele Euroopa Liidu juures.

Sekretärid saadavad stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu eesistuja kirjad adressaatidele ja vajaduse korral ka teistele stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu liikmetele teises lõigus osutatud aadressidel.

Artikkel 7

Avalikustamine

Kui ei ole otsustatud teisiti, ei ole stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu istungid avalikud.

Artikkel 8

Istungite päevakord

1. Eesistuja koostab iga istungi esialgse päevakorra. Stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu sekretärid saadavad selle artiklis 6 osutatud adressaatidele hiljemalt 15 päeva enne istungi algust. Esialgne päevakord sisaldab küsimusi, mille päevakorda võtmise taotluse on eesistuja saanud hiljemalt 21 päeva enne istungi algust, kuid need võetakse esialgsesse päevakorda ainult juhul, kui sekretärid on asjaomased alusdokumendid enne päevakorra laialisaatmist kätte saanud. Stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu kinnitab päevakorra iga istungi algul. Poolte kokkuleppel võidakse päevakorda võtta ka küsimusi, mida esialgses päevakorras ei ole.

2. Erijuhtudel ilmnevaid vajadusi arvestades võib eesistuja mõlema poole nõusolekul lõikes 1 sätestatud tähtaegu lühendada.

Artikkel 9

Istungite protokoll

Sekretärid koostavad iga istungi protokollu kavandi. Üldjuhul märgitakse protokollis iga päevakorrapunkti kohta:

- stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogule esitatud dokumendid;
- seisukohad, mille stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu liige on palunud protokollu kanda;
- vastuvõetud otsused ja esitatud soovitusel, kokkulepitud seisukohad ja tehtud järeldused.

Protokolli kavand esitatakse kinnitamiseks stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogule. Pärast kinnitamist kirjutavad eesistuja ja mõlemad sekretärid protokollile alla. Protokolle säilitatakse assotsieerimisdokumentide hoiulevõtjana tegutseva Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaadi arhiivis. Kõigile artiklis 6 osutatud adressaatidele edastatakse protokollu tõestatud koopia.

Artikkel 10

Otsused ja soovitused

1. Stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu otsused ja soovitused võetakse vastu poolte kokkuleppel. Stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu võib vastu võtta otsuseid või esitada soovitusi kirjaliku menetluse teel, kui pooled selles kokku lepivad.
2. Stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu lepingu artikli 117 tähenduses vastu võetud otsuste või esitatud soovituste pealkirjas on kas sõna „otsus” või „soovitus” ning sellele järgneb seerianumber, vastuvõtmise kuupäev ja sisu kirjeldus. Stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu otsustele ja soovitustele kirjutab alla eesistuja ja need kinnitavad mõlemad sekretärid. Otsused ja soovitused edastatakse kõigile artiklis 6 osutatud adressaatidele. Kumbki pool võib otsustada, kas avaldada stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu otsused ja soovitused oma ametlikus väljaandes.

Artikkel 11

Keeled

Stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu ametlikeks keelteks on mõlema poole ametlikud keeled. Kui ei otsustata teisiti, toimuvad arutelud stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogus neis keeltes koostatud dokumentide alusel.

Artikkel 12

Kulud

Euroopa Liit ning Bosnia ja Hertsegoviina kannavad ise oma stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu istungitel osalemisega seotud personali-, reisi- ja elamiskulud, samuti posti- ja telekommunikatsioonikulud. Istungite suulise tõlke, dokumentide tõlkimise ja paljundamise ning muud istungite korraldamisega seotud kulud kannab istungit korraldav pool.

Artikkel 13

Stabiliseerimis- ja assotsieerimiskomitee

1. Stabiliseerimis- ja assotsieerimiskomitee (edaspidi „komitee”) moodustatakse stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu abistamiseks tema kohustuste täitmisel. See koosneb ühelt poolt Euroopa Liidu Nõukogu ja Euroopa Komisjoni esindajatest ning teiselt poolt Bosnia ja Hertsegoviina ministrite nõukogu esindajatest, kelleks on üldjuhul kõrgemad riigiteenistujad.
2. Komitee valmistab ette stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu istungeid ja arutelusid, rakendab vajaduse korral stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu otsuseid ning tagab üldiselt assotsieerimissuhte järjepidevuse ja lepingu nõuetekohase toimimise. Komitee tegeleb kõigi stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogult talle suunatud küsimuste ja kõigi muude küsimustega, mis võivad lepingu täitmise käigus jooksvalt üles kerkida. Komitee esitab stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogule vastuvõtmiseks ettepanekuid või otsuste või soovituste eelnõusid.

3. Kui lepingus viidatakse konsulteerimise kohustusele või võimalusele, võivad asjaomased konsultatsioonid toimuda komitees. Poolte kokkuleppel võivad konsultatsioonid jätkuda stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogus.
4. Komitee töökord on lisatud käesolevale otsusele.

Brüssel, 11. detsember 2015

Stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu nimel
eesistuja
F. MOGHERINI

LISA

Stabiliseerimis- ja assotsieerimiskomitee töökord

Artikkel 1

Eesistuja

Komitee eesistujaks on 12 kuu pikkuste ajavahemike kaupa vaheldumisi mõlemad pooled. Esimene ajavahemik algab stabiliseerimis- ja assotsieerimisenõukogu esimese istungi päeval ja lõpeb sama aasta 31. detsembril.

Artikkel 2

Koosolekud

Komitee tuleb poolte kokkuleppel kokku vastavalt vajadusele. Kõik komitee koosolekud toimuvad poolte kokkulepitud ajal ja kohas. Komitee koosolekud kutsuvad kokku komitee eesistuja.

Artikkel 3

Delegatsioonid

Enne iga koosolekut teatatakse eesistujale mõlema poole delegatsiooni kavandatav koosseis.

Artikkel 4

Sekretariaat

Komitee sekretäridena tegutsevad ühiselt üks Euroopa Komisjoni ametnik ning üks Bosnia ja Hertsegoviina valitsuse ametnik. Kogu käesolevas otsuses sätestatud komitee eesistuja kirjavahetus edastatakse komitee sekretäridele ning stabiliseerimis- ja assotsieerimisenõukogu eesistujale ja sekretäridele.

Artikkel 5

Avalikustamine

Kui ei ole otsustatud teisiti, ei ole komitee koosolekud avalikud.

Artikkel 6

Koosolekute päevakord

1. Eesistuja koostab iga koosoleku esialgse päevakorra. Komitee sekretärid saavad selle artiklis 4 osutatud adressaatidele hiljemalt 30 tööpäeva enne koosoleku algust. Esialgne päevakord sisaldab küsimusi, mille päevakorda võtmise taotluse on eesistuja saanud hiljemalt 35 tööpäeva enne istungi algust, kuid need võetakse esialgsesse päevakorda ainult juhul, kui sekretärid on asjaomased alusdokumendid enne päevakorra laialisaatmist kätte saanud. Konkreetsete küsimuste kohta teabe saamiseks võib komitee paluda oma koosolekutele osalema eksperte. Komitee kinnitab päevakorra iga koosoleku algul. Poolte kokkuleppel võidakse päevakorda võtta ka küsimusi, mida esialgses päevakorras ei ole.

2. Erijuhtudel ilmnevaid vajadusi arvestades võib eesistuja mõlema poole nõusolekul lõikes 1 sätestatud tähtaegu lühendada.

*Artikkel 7***Koosolekute protokoll**

Kõik koosolekud protokollitakse. Protokoll tugineb eesistuja kokkuvõttele komitee tehtud järeldustest. Kui komitee on protokolliga heaks kiitnud, kirjutavad eesistuja ja mõlemad sekretärid sellele alla ja protokoll edastatakse säilitamiseks mõlemale poolele. Protokoll koopia edastatakse kõigile artiklis 4 märgitud adressaatidele.

*Artikkel 8***Otsused ja soovitused**

Kui stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu volitab komiteed vastavalt lepingu artiklile 118 mingil konkreetsel juhul otsuseid vastu võtma või soovitusi esitama, märgitakse dokumendi pealkirja kas sõna „otsus” või „soovitus” ning sellele järgneb seerianumber, vastuvõtmise kuupäev ja sisu kirjeldus. Pooled võtavad otsused ja soovitused vastu ühiselt. Komitee võib vastu võtta otsuseid või esitada soovitusi kirjaliku menetluse teel, kui pooled selles kokku lepivad. Komitee otsustele ja soovitustele kirjutab alla eesistuja ja need kinnitavad mõlemad sekretärid ning need edastatakse kõigile artiklis 4 osutatud adressaatidele. Kumbki pool võib otsustada, kas avaldada komitee otsused ja soovitused oma ametlikus väljaandes.

*Artikkel 9***Kulud**

Euroopa Liit ning Bosnia ja Hertsegoviina kannavad ise oma komitee koosolekutel osalemisega seotud personali-, reisi- ja elamiskulud, samuti posti- ja telekommunikatsioonikulud. Koosolekute suulise tõlke, dokumentide tõlkimise ja paljundamise ning muud koosolekute korraldamisega seotud kulud kannab koosolekut korraldav pool.

*Artikkel 10***Allkomiteed ja töörühmad**

Komitee võib moodustada enda alluvuses töötavaid allkomiteesid või töörühmi, kes annavad iga oma koosoleku järel aru komiteele. Komitee võib oma otsusega iga olemasoleva allkomitee või töörühma laiali saata, kindlaks määrata nende töökorra või seda muuta või moodustada uusi allkomiteesid või töörühmi, kes teda ta kohustuste täitmisel abistavad. Nimetatud allkomiteedel ja töörühmadel puudub otsustusõigus.

PARANDUSED

EL-Maroko assotsiatsiooninõukogu 30. märtsi 2011. aasta otsuse nr 1/2011 (2011/293/EL) (mis käsitleb Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning Maroko Kuningriigi vahelise Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu protokoll nr 4 II lisa (loend päritolustaatuseta materjalidega tehtavatest töödest või töötlemistoimingutest, mis annavad tootele päritolustaatus) muutmist) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 141, 27. mai 2011)

Leheküljel 113 lisas positsiooni HS ex 8401 kolmandas veerus

asendatakse „Tootmine mis tahes rubriiki kuuluvast materjalist, v.a toote rubriiki kuuluv materjal”

järgmisega: „Tootmine mis tahes rubriiki kuuluvast materjalist, v.a toote rubriiki kuuluv materjal ⁽¹²⁾

⁽¹²⁾ Seda reeglit kohaldatakse kuni 31.12.2005”.

ISSN 1977-0650 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5082 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET